*условные обозначения:

вертикальный знак сверху	á	повышение тона
двойной вертикальный знак сверху	ä	высота звука изменяется дважды
горизонтальный знак снизу	a̲	понижение тона
горизонтальный знак сверху	ā	удлинение звука
горизонтальный знак сверху и двойной вертикальный знак сверху	ǟ	звук удлиняется, и его высота изменяется дважды

www.omsrisairam.ru

Гирлянда Ведических гимнов

Пуруша Суктам

Слово «Пуруша» означает Всемогущего Бога. В этом гимне восхваляется Господь. Сукту читают в домах и храмах во время проведения различных ритуалов и церемоний. Читая этот гимн, человек обретает благословения и милость Бога.

Шанти мантра

свасти праджя̄бхьях пари па̄лаянта̄м

Пусть правители (пари-па̄лаянта̄м) управляют простыми людьми (праджя̄бхьях) и заботятся о них. Пусть люди живут в счастьи и покое (свасти).

нья̄ена ма̄ргена махӣм махӣща̄х

Пусть те, кто правят (махӣща̄х – царь) землёй (махӣм), идут по пути справедливости (нья̄ена ма̄ргена).

го бра̄мханэбхьях щубхам асту нитьям

Пусть знания (го – коровы, лучи знания) и учителя (бра̄мханэбхьях) будут (асту) всегда (нитьям) благополучно существовать (щубхам).

самаста̄х лока̄х сукхино бхаванту || (x3)

Пусть все миры будут счастливы (x3).

ом шанти̱ шанти̱ шанти́хи ||

Да пребудут в покое наше тело, ум и душа!

гāтум ягняйа́| гāтум ягняпа́тае|

Мы молим о том, чтобы мы могли петь (гāтум) во славу жертвоприношения (ягня – жертвоприношение) и во славу Господа жертвенного обряда (ягня-патае). Мы молим о том, чтобы яджна прошла успешно, а так же молим о благополучии тех, кто её проводит.

дайвӣ свастира́сту наха|свастир мāну́шебхьяха|

Пусть мы (нах) обретём (асту – быть) божественные (дайвӣ) благословения (свастир – покой и благополучие). Пусть все люди (мāнушебхьяха - человечество) обретут покой (свастир).

ӯрдхвам джи́гāту бхешаджям|

Пусть лечебные (ӯрдхвам – хорошего или лучшего качества) травы (бхешаджям – верхняя часть растений) произрастают в изобилии.

щан но́ асту двипадэ̄ щам чату́шпадэ|

Пусть пребывают (асту) в покое и счастьи (щан) люди (двипадэ - двуногие) и животные (чатушпадэ – четвероногие).

ом шанти шанти шанти́хи ||

Да пребудут в покое наше тело, ум и душа!

Пуруша Суктам

таччам йорā ври́нимахе|

Мы молимся (āвринӣмахе – умолять) Тому, кто дарует благодать.

гāтум ягняйа́| гāтум ягняпа́тае|

Мы молим о том, чтобы мы могли петь (гāтум) во славу жертвоприношения (ягня – жертвоприношение) и во славу Господа жертвенного обряда (ягня-патае). Мы молим о том, чтобы яджна прошла успешно, а так же молим о благополучии тех, кто её проводит.

дайвӣ свастира́сту наха|

Пусть мы (нах) обретём (асту – быть) божественные (дайвӣ) благословения (свастир – покой и благополучие).

свастир мāну́шебхьяха|

Пусть все люди (мāнушебхьяха - человечество) обретут покой (свастир).

ӯрдхвам джи́гāту бхешаджям|

Пусть лечебные (ӯрдхвам – хорошего или лучшего качества) травы (бхешаджям – верхняя часть

растений) произрастают в изобилии.

щан нó асту двипадэ̏ щам чатýшпадэ |

Пусть пребывают (асту) в покое и счастье (щан) люди (двипадэ - двуногие) и животные (чатушпадэ – четвероногие).

ом шанти шанти шантúхи ||

Да пребудут в покое наше тело, ум и душа!

сахасрáщӣршапурýшаха | сахасрāкшах сахасрáпāт |

Высшее Космическое Существо (пуруша) пронизывает всю Вселенную, постигая её через все (сахасра - тысяча) умы (щӣршā - голова), глаза (акшах) и ноги (пāт).

са бхӯмúм вищватó врутвā атья́тиштхад дащāнгулам ||

Он стоит во всём Своём величии, пронизывая всю Вселенную (вищвато) и возвышаясь (атья-тиштхад) над ней на десять (даща) дюймов. (Свами поясняет: «Здесь говорится не о том, что существует некто с тысячью головами, а том, что все головы принадлежать Богу, что Он находится в каждом человеке».)

пурýша еведагум сарва̏м | ядбхӯтам яччха бхавья̏м |

Всё что есть в прошлом (бхӯтам – прошлое) и будущем (бхавьям – будущее) является Его проявлением.

хрӣщчáте лакшмӣщча патняýу | ахорāтрэ пāрщве |

О, Солнце! Богиня скромности (хрӣ) и богиня богатства (лакшмӣ) – Твои жёны. День и ночь – Твои две стороны.

накшáтрāни рӯпам | ашвинау вьяттам̏ |

Звёзды (накшатрāни) – Твоя форма. Небесные близнецы (ашвинау) – это Твой рот.

иштам мáнишāна |

Даруй (манишāна) нам желания (иштам).

амум мáнишāна |

Даруй (манишāна) нам всё, что приносит благо (амум).

сарвáм манишāна ||

Даруй (манишāна) нам всё в этом мире и в последующем.

таччам йорā врúнимахе |

Мы молимся (āвринӣмахе – умолять) Тому, кто дарует благодать.

тасья дхирāх пари́джāнанти йоним̏|

марӣ́чӣнāм падам и́ччханти ведхаса́ха ||

Мудрецы (дхирāх) познали (джāнанти) источник (йоним) Вселенной – всепронизывающего Высшего Бога, которого желают достичь даже Праджапати и Маричи (марӣчӣ).

йо дэвебхья āта́пати| йо дэвāна̏м пурохи́таха|

Мои приветствия повелителю богов. Он - священник (пурохитах) для всех богов.

пӯрво йо дэвебхьо́ джāтаха|намо́ ручāя брāмха́е ||

Он появился прежде (пӯрво джатах) богов (дэвā). Он излучает свет.

руча́м брāмхам джаная́нтаха|дэвā агрэ тада́бруван|

Когда это знание было дано богам, они сказали так:

яствайвам бра̏мхано видья̄т| тасья́ дэвā асан ваще̏ ||

«Тот, кто осознает (видья̄т) Его в своём сердце, будет неподвластен богам (дэвā асан ваще), так как он станет внутренним истинным Я всех существ».

утāмру́татва сьеща̄́наха|яданне́нā тироха́ти ||

Далее (ута): все существа, находящиеся на материальном плане (анне – пища), те, кто превосходят его (атирохати) и обитают в высших планах (амрутатва) – всё это Его проявления.

етā ва̄́насья махимā|

Такова (асья) Его слава (махимā) и великолепие.

ато джьяягу́мщча пӯру́шаха|пāдо̏сья вищва̄́ бхӯтāни́|

Истинная слава Высшего Существа (пурушах) превосходит это творение и не ограничена им. Высшее Существо поддерживает все существа (бхӯтāни) Вселенной (вищвā) с помощью небольшой части (пāдо) Своей славы.

трипāда́сья̄мрута́м диви ||

трипā дӯрдхва удайт пуру́шаха|

Три четверти Его величия (трипада – три четверти) относится к мирам бессмертия (амрутам) и небесным высотам (диви) и остаётся непроявленной. На неё не влияет этот мир, и она находится за пределами (ӯрдхва – над) понимания.

пāдо̏сьехā’бха́вāт пуна́ха |

Время от времени (пунах) проявляется (абхават) лишь небольшая часть славы Высшего Существа.

тато вишван вья́крāматэ | сащанāнащанэ абхи ||

Он пронизывает (вьякрāмат – идти большими шагами) всю Вселенную (вишван) и все существа – одушевлённые (сāщана – те, кто ест пищу) и неодушевлённые (нāщанэ – те, кто не ест пищу).

тасмāд вирāда́джāята |

Из Пуруши появился (аджāята) Космос (вирāда).

вираджё адхи пӯру́шаха |

Затем появилась Космическая Личность (адхи пӯрушах).

са джāто атья́ричьята | пащчāд бхӯми матхо́ пураха ||

Появившись, Он (са) заполнил Собой всю Вселенную. Затем (пащчāд) Он создал эту землю (бхӯми), а потом сотворил тела всех существ.

ведāхам етам пуру́шам махāнтам̏ |

Я знаю (ведāхам) эту (етам) Высшую и величественную (махāнтам) Личность.

āдитья ва́рнам тама́сах пара́стат |

Она сияет (варнам – цвет) подобно Солнцу (āдитья) и находится за пределами (парастāт) тьмы и невежества (тамасах).

тамевам видвāн амрута́ иха бха́вати |

Тот, кто познает (видвāн) Её, станет бессмертным (амрита бхавати) здесь (иха), в этом мире.

нāньях пантхā́ видьятэ’я́нāя |

К бессмертию нет другого (на-аньях) пути (пантхā).

праджāпа́тищ чарати гарбхе́ антаха |

Солнце, являющееся Господом всех существ (праджāпати), движется (чарати) в пространстве между землёй и небесами, образуя день и ночь.

аджāя́мāно бахудхā виджā́ятэ |

Хотя Пуруша не рождённый (аджāя-мāно), Он проявляет (виджāятэ) себя во множестве (бахудхā) форм.

те ха нāка́м махимāна́х сачантэ |

Люди, которые придерживаются этой дхармы (основывают свою жизнь на жертвенности и отречении), достигают высшей обители Господа (нāкам – небеса).

ятра пӯрве́ сāдхьяах санти́ дэвāха ||

В прошлом (пӯрве) совершенные существа (сāдхьях) и боги (дэвāх) достигли (санти) небес.

адбхьях сам бхӯтах притхивьяй расāччa |

вищвака́рманах сама́варта тāдхи́ |

Вселенная появилась из воды (расā), земли (притхивьяй), огня и других элементов (бхӯтах), которые создал Божественный Творец (вишвакарманах).

тасья твашта́ видадха́дрӯпаме́ти |

Солнце (твашта) воплощает (рӯпам) Его (тасья) сияние.

тат пуру́шасья вищвамāджа́намагрэ ||

В начале Творения (āджāнам-агрэ) мир (вищвам), погруженный во тьму, осветило Солнце, сияющее славой Пуруши (пурушасья).

ят пуру́шена хавишā | дэвā ягнямата́нвата |

Боги (дэвā) провели символическое жертвоприношение (ягням), принеся Высшую Личность (пурушена) в качестве подношения (хавишā).

васанто а́сьяасӣдāджям |

грӣшма идхмащ щараддхавихи ||

Весна (васанта) была принесена в качестве подношения, как *гхи* (топлённое коровье масло) (āджям). Лето (грӣшма) было предложено в качестве дров (идхмащ). Осень (щарад) была предложена в качестве освящённой пищи (хавих).

саптāсья́ сан паридхая́ха |

Семь (сапта) ведических размеров стали священниками (паридхаях), которые охраняли границы жертвенного алтаря.

трихсапта самидха́х критāха |

12 месяцев, 5 времён года, 3 мира и Солнце стали 21-м (трихсапта – 3х7) подношением для священного огня.

дэва̄ яд ягням та́нва̄на̄ха | аба́дхнян пуру́шам пащум ||

Именно тот Господь, которому боги (дэва̄ яд) молились, был привязан к жертвенному столбу и предложен в качестве подношения.

там ягням бархиши праукшанэ́ |

пуру́шам джа̄та ма́гратаха |

тэна́ дэва̄ ая́джанта | са̄дхья́ рӣша́ящчайе ||

Боги очистили Пурушу, окропив его водой и прочитав мантры. Таким образом, боги (дэва̄), небесные существа (са̄дхья) и мудрецы (рӣшаящ) провели первую яджну.

тасма̄́д ягнят са́рва хута́ха |

сам бхру́там прушада̄джьям |

Тогда (тасма̄д) из яджны (ягнят), в которой всё (сарва) было пренесено в жертву (хутах), появилась смесь гхи с простоквашей (прушада̄джьям).

Примечание: а̄джьям так же означает обретение света или знания.

многочисленные (вичитья) формы (рӯпа̄ни). Сделав так (крутва̄), Он дал им различные имена (на̄ма̄ни).

дха̄та̄ пурста̄дьяму́да̄джахара́ |

щакрах правидва̄н прадищащчата́сраха |

В древние времена божество Дхата поклонялось Пуруше. Индра (щакрах) поклонялся Ему, используя особые знания (пра-видван). Ему поклонялись все (дищащ - со всех строн света) мудрецы.

тамевам видва̄н амрута́ иха бха́вати |

Тот, кто познает (видва̄н) Его и это Творение как проявление Высшего Существа, обретёт (бхавати – станет) освобождение (амрита) в этом мире (иха).

на̄ньях пантха̄ ая́на̄я видьятэ ||

К бессмертию нет другого (на-аньях) пути (пантха̄).

ягнена́ ягнята́ яджанта дэва̄ха |

Боги поклонялись Пуруше посредством этой яджны.

та̄ни дхарма́ни пратхама̄ ньясан |

Это стало основным (пратхама) долгом (дхармани – законы, которые направляют жизнь человека).

щӣршно дьяух самáвартата |

Из Его головы (щиршно) появился мир богов и небес (дьяух).

падбхьям бхӯмир дищах щротрāт |

Из Его стоп (падбхьям) появилась Земля (бхӯмир), из ушей (щротрāт) – стороны света (дищах).

татхā локāгм áкалпаян ||

Так (татхā) был сотворён (акалпаян) весь мир (локāгм).

ведāхам етам пурýшам махāнтам̐ |

Я знаю (ведāхам) эту (етам) Высшую и величественную (махāнтам) Личность.

āдитья вáрнам тамáсаступāрэ |

Она сияет (варнам - цвет) подобно Солнцу (āдитья) и находится за пределами (пāрэ) невежества (тамасасту).

сарвāни рӯпāни́ вичитья дхӣрáха |

нāмāни крутвā'бхи вадан ядāстэ̄ ||

Эта мудрая Личность (дхӣрах) приняла все (сарвāни)

пащӯгум стāгумщчáкре вāявьянэ́ |

āраньян грāмьящча йе ||

Из воздуха (вāявьян), одного из пяти элементов, были созданы домашние (грāмьящ) и дикие (āраньян – живущие в лесу) животные (пащӯ).

тасмāд ягнят сáрва хутáха |

ручах сāмāни джагнире |

чхандāгýм си джагнире тасмāт |

яджус тасмāд аджāята ||

Затем (тасмāд) из яджны (ягнят), в которой всё (сарва) было пренесено в жертву (хутах), появились (джагнире, аджāята) мантры Риг (ручах) и Сама (сāмāни) Веды, ведические поэтические размеры (чандагумси) и мантры Яджур Веды (яджус).

тасмāд ащвā аджāянта |

Потом (тасмāд) из яджны появились (аджāянта) лошади (ащва) или жизненная энергия,

йе ке чóбхайāдáтаха | гāвó ха джагнирэ тасмāтэ |

тасмāд джāтā áджāвяха ||

животные с двумя рядами зубов (убхаядатах),

символизирующие время, различные виды коров (гāво), символизирующие лучи знания, овцы и козы (аджāваях), символизирующие непроявленные энергии.

ят пурӯшам вьядадхуху| катидхā вьякалпаян|

Пуруша был принесён в жертву. Человек даже представить себе не может, сколько было передумано (вьякалпаян) перед тем, как он был создан!

мукхам кимасья каубāхӯ| кāвӯрӯ пāдā вучьете ||

Чем стали (кимасья) голова (мукхам), руки (бāхӯ), бёдра (ӯрӯ) и стопы (пāдā) Пуруши?

брāмханō'сья мукха мāсӣт |

Мыслители (брамхано) представляют голову (мукхам) Высшей Личности и символизируют силу мысли и различения Пуруши.

бāхӯ рāджаньях крутаха|

Правители или солдаты (рāджаньях) представляют руки (бāхӯ) Пуруши, так как они символизируют Его защитную силу.

ӯрӯ тадасья ядвайщьяха|

Торговцы (вайшьях) представляют бёдра (ӯрӯ) Пуруши или силу приобретения и распределения.

падбхьягм щудрō аджāята||

Рабочие (щӯдро) представляют ноги (падбхьягум) Пуруши или силу движения.

чандрамā манасо джатаха|

Из ума (манасо) Пуруши появилась (джятах) Луна (чандрама), которая является правящим божеством ума.

чакшō сӯрьō аджāята|

Из Его глаз (чакшо) появилось (аджāята) Солнце (сурьё).

мукхāд индрāщ чāгнищ чā|

Из рта (мукхāд) Пуруши появился Огонь (агни) и Индра (индра).

прāнāд вāюрāджаята ||

Из Его дыхания (прāнāд) появился (аджāята) Воздух (вāюр).

нāбхьйā āсӣдантарикшам|

Из Его пупка (нāбхья) появилось (āсӣд - сидеть) Пространство (антарикшам).